

# LETRA E PARË DREJTUAR KISHËS SË SELANIKUT

## Përshëndetje hyrëse

**1** Pali, Silvani dhe Timoteu ia drejtojnë këtë letër kishës në Selanik, e cila i takon Perëndisë Atë dhe Zotit, Jezus Mesisë.  
Paqe dhe hir me ju!

## Jeta shembullore e besimtarëve në Selanik

<sup>2-3</sup>Sa herë që i lutemi Perëndisë, ju kujtojmë dhe e falënderojmë Perëndinë, Atin tonë, për të gjithë ju. Vazhdimisht na kujtohet se si e vutë në jetë fenë tuaj, se si dashuria juaj bëri që të punonit shumë dhe sa e patundshme është shpresa juaj për faktin që po vjen Jezusi, Mesia dhe Zoti ynë. <sup>4</sup>Gjithashtu, e dimë, o vëllezër, se Perëndia ju do e ju zgjodhi t'i takoni atij, <sup>5</sup>sepse kur e shpallëm lajmin e mirë të shpëtimit, ai nuk u tregua ndër ju si fjalë e thjeshtë. Vetë Perëndia tregoi në të fuqinë e tij. Shpirti i tij i shenjtë na ndihmoi dhe na dha guxim e fuqi për t'i bindur njerëzit. Ju e dini se si vepruam me ju, për të mirën tuaj. <sup>6</sup>Ju ndoqët shembullin tonë dhe, nëpërmjet nesh, shembullin e Zotit. Megjithëse duhej të duronit armiqësi të madhe, e pranuat lajmin e mirë me gëzimin që ju solli Shpirti i shenjtë. <sup>7</sup>Kështu, ju u bëtë shembull për të gjithë besimtarët në Maqedoni dhe në Akajë. <sup>8</sup>Jo vetëm që lajmi i Zotit tonë arriti gjer atje me anën tuaj, por edhe lajmi për kthimin tuaj te Perëndia u përhap kudo. Për këtë nuk kemi më nevojë t'i tregojmë askujt. <sup>9</sup>Kudo që të shkojmë, njerëzit tregojnë për pasojat e vizitës sonë te ju. Gjithkund tregohet se si u kthyet nga idhujt, që t'i shërbeni Perëndisë së vërtetë që vepron, <sup>10</sup>dhe që të pritni nga qielli Birin e tij, të cilin e ringjalli nga të vdekurit, Jezusin, që na shpëton nga hakmarrja e ardhshme.

## Veprimtaria e Palit në Selanik

**2** Ju e dini vetë, vëllezër, se veprimtaria jonë mes jush nuk ishte e kotë. <sup>2</sup>Ju kujtohet: më parë në Filipe duhej të duronim shumë dhe na keqtrajtuam. Por Perëndia na dha guxim për t'ju shpallur pa frikë lajmin e mirë të shpëtimit, megjithëse mes jush kishte kundërshtim të madh. <sup>3</sup>Kur ju bëmë thirrje për t'u bërë besimtarë, nuk ndoqëm ndonjë pjellë të fantazisë dhe nuk vepruam kështu me qëllim egoist dhe mashtrues. <sup>4</sup>Perëndia na e besoi neve lajmin e tij të mirë, sepse vuri re që jemi besnikë. Ne flasim në emrin e tij dhe nuk dëshirojmë t'u pëlqejmë njerëzve, por Perëndisë, i cili njeh mendimet tona më të fshehta.

<sup>5</sup>Ju e dini: nuk përdorëm fjalë përkëdhelëse dhe as dëshirë të fshehtë të lakmisë për pasuri – për këtë kemi dëshmitar Perëndinë. <sup>6</sup>As nuk dëshirojmë të nderohemi nga njerëzit, as nga ju, as edhe nga kushdo tjetër. <sup>7</sup>Si apostuj të Mesisë, do të kishim të drejtë të kërkonim nga ju mjete jetese. Përkundrazi, ishim të butë ndaj jush, si nëna që ushqen fëmijët e saj dhe kujdeset për ta. <sup>8</sup>Filluam t'ju donim aq shumë, sa që ishim gati t'ju shpallnim jo vetëm lajmin e mirë të Perëndisë, por edhe të jepnim jetën për ju.

<sup>9</sup>Ju kujtohet, vëllezër, se nuk iu trembëm asnjë pune. Ndërsa ju shpallëm lajmin e mirë, punuam natë e ditë për mjetet tona të jetesës, që të mos i bëheshim barrë ndonjërit nga ju. <sup>10</sup>Për dëshmitarë ju kemi ju dhe Perëndinë: sjellja jonë ndaj jush që e pranuat lajmin e mirë, ishte vetëmohuese, e ndershme dhe të patëmetë. <sup>11</sup>Ju e dini se me secilin nga ju silleshim si ati me fëmijët e tij. <sup>12</sup>Ju dhamë zemër, ju bëmë thirrje dhe ju përgjëruam të jetoni në mënyrë të denjë për Perëndinë që ju thirri të merrni pjesë në madhësinë që ju pret në mbretërinë e tij.

<sup>13</sup>E falënderojmë vazhdimisht Perëndinë që lajmin që ju sollëm, nuk e pranuat si fjalë njerëzish, por siç është në të vërtetë – si fjalë të Perëndisë, dhe që fjala e Perëndisë tregon që ka ndikim te ju që e pranuat duke i besuar asaj. <sup>14</sup>Kjo tregohet, vëllezër, nga fakti se me ju ndodhi pikërisht njëlloj si me bashkësitë e krishtera në Jude. Ju vuajtët të njëjtën gjë nga bashkatdhetarët tuaj, ashtu siç e pësuan edhe ata nga bashkatdhetarët e tyre hebrej. <sup>15</sup>Ata vranë edhe Zotin Jezus, edhe profetët. Na përndoqën edhe ne. Ata nuk i pëlqejnë Perëndisë! Kanë qëndrim armiqësor ndaj të gjithë njerëzve të tjerë. <sup>16</sup>Përpiqen të na ndalojnë që t'ua predikojmë lajmin e mirë popujve të tjerë, që të shpëtojnë. Kështu, hebrejtë e mbushën masën e mëkateve që kanë bërë ndonjëherë. Por, më në fund, i zuri hakmarrja e Perëndisë.

## Shqetësimi i Palit

<sup>17</sup>Duhej ta ndienim për pak kohë mungesën tuaj, vëllezër. Ishim të ndarë vërtet nga ju, me sy, por jo me zemër; kishim aq mall për ju, sa që u përpoqëm me çdo kusht për t'ju parë përsëri. <sup>18</sup>Dëshironim të vinim te ju patjetër. Unë, Pali, u përpoqa disa herë. Por për këtë na pengoi Satani. <sup>19</sup>Ju u përkitni atyre që janë shpresa jonë dhe gëzimi ynë. Ju do të jeni shkaku i shpërblimit tonë si fitimtarë, për të cilët mund të jemi krenarë kur të vijë Jezusi, Zoti ynë. <sup>20</sup>Po, ju do të jeni shkaku i nderimit dhe i gëzimit tonë!

**3** Në fund nuk mund të duroja më, dhe vendosa të qëndroja vetëm në Athinë <sup>2</sup>dhe t'ju dërgoja vëllanë Timote. Ai është bashkëpunëtori i Perëndisë në përhapjen e lajmit të mirë për shpëtimin nëpërmjet Mesisë. Ju forcoftë dhe ju dhëntë zemër, <sup>3</sup>që të mos hiqni dorë nga feja për shkak të përndjekjeve që duroni. Ju e dini se persekutimi është i pashmangshëm. <sup>4</sup>Kur ishim ende mes jush, parathamë se do t'ju

përndiqnin. Kjo tani u realizua, dhe kështu ju ndodhi. <sup>5</sup>Prandaj nuk mund të duroja më dhe e dërgova Timoteun te ju për të marrë vesh se si ishte puna me fenë tuaj. U shqetësova se mos ju ka bërë djalli të rrëzoheni. Atëherë e tërë puna jonë do të shkonte dëm.

### Qetësimi me anë të Timoteut

<sup>6</sup>Sapo u kthye nga ju, Timoteu na solli lajmin e mirë për besimin dhe për dashurinë tuaj. Na tregoi se si mendoni vazhdimisht për ne dhe se si, gjithashtu, keni mall për ne, siç kemi edhe ne mall për ju. <sup>7</sup>Ju qëndroni të patundur në fe, dhe kjo na dha përsëri zemër, me gjithë kujdesin dhe frikën tonë.

<sup>8</sup>Rigjallërohemi, sepse e dimë që ju mbështeteni në Zotin. <sup>9</sup>Nuk dimë si ta falënderojmë Perëndinë për ju dhe për gëzimin e madh që na bëri të përjetojmë për shkakun tuaj. <sup>10</sup>Ditë për ditë i lutemi Perëndisë me gjithë zemër që t'ju shohim përsëri, sepse dëshirojmë t'ju ndihmojmë, që të mos ju mungojë asgjë në besimin tuaj.

<sup>11</sup>I lutemi Perëndisë, Atit tonë, dhe Jezusit, Zotit tonë, që të na hapë rrugën për te ju. <sup>12</sup>Zoti e shtoftë dashurinë tuaj për njëri-tjetrin dhe për të gjithë njerëzit e tjerë, në mënyrë që të bëhet e fortë si dashuria jonë për ju. <sup>13</sup>Zoti ju forcoftë përbrenda, që të qëndroni të pastër dhe të pjekur derisa të vijë Jezusi, Zoti ynë, bashkë me të gjithë engjëjt e tij! Amen.

### Jeta që i pëlqen Perëndisë

**4** Edhe një fjalë, vëllezër! Ju mësuat nga ne se si duhet të jetoni që t'i pëlqeni Perëndisë; dhe ashtu jetoni. Tani po ju lutemi dhe ju bëjmë thirrje, në emrin e Jezusit, Zotit, që të përparoni edhe më tej në këtë drejtim. <sup>2</sup>Ju i njihni udhëzimet që ju kemi dhënë në emrin e tij. <sup>3</sup>Perëndia do që e gjithë jeta juaj t'i takojë Atij. Kjo do të thotë që ju duhet të ruheni të pastër nga çdo imoralitet. <sup>4</sup>Secili nga ju bashkëshortë, të mësojë të bashkëjetojë me bashkëshorten e vet ashtu siç i pëlqen edhe Perëndisë, edhe njerëzve. <sup>5</sup>Mos i ndiqni verbërisht epshet tuaja si ata që nuk e njohin Perëndinë. <sup>6</sup>Askush prej jush të mos ndërhyjë në martesën e besimtarit tjetër, që t'i bëjë keq. Ju kemi folur më parë për këtë dhe ju kemi paralajmëruar: kush bën gjëra të tilla, atë do ta dënojë Zoti. <sup>7</sup>Perëndia nuk na ka thirrur që të bëjmë një jetë të shthurur, por që ta nderojmë atë me mënyrën tonë të jetesës. <sup>8</sup>Prandaj kush nuk i përfill këto udhëzime, ngre krye jo kundër njeriut, por kundër Perëndisë, i cili ju dha Shpirtin e tij.

<sup>9</sup>Përsa i përket dashurisë ndaj bashkëbesimtarëve, nuk kemi nevojë t'ju shkruajmë. Vetë Perëndia ju ka mësuar ta doni njëri-tjetrin. <sup>10</sup>Ju tregoni një dashuri të tillë edhe ndaj të gjithë bashkëbesimtarëve në mbarë Maqedoninë. Ju lutemi të përparoni edhe në këtë drejtim.

<sup>11</sup>Mbajeni për çështje nderi jetën e disiplinuar. Secili të shohë punën e vet dhe të punojë për shpenzimet e jetesës së vet. Për këtë ju kemi folur tashmë.

<sup>12</sup>Jetoni kështu, që të mos ngjallni pakënaqësi tek askush që nuk i takon kishës, e që të mos i bëheni barrë askujt.

### Kthimi i Jezusit ♦

<sup>13</sup>Nuk duam, vëllezër, t'ju mbajmë në errësirë rreth çështjes së atyre që vdiqën. Atëherë nuk duhet të trishtoheni si ata që nuk kanë asnjë shpresë. <sup>14</sup>Pasi besojmë se Jezusi, Mesia, vdiq dhe u ringjall, atëherë Perëndia patjetër do t'i sjellë bashkë me Jezusin ata që vdiqën duke besuar në të.

<sup>15</sup>Ju mund të jeni të qetë: ata që tashmë kanë vdekur, nuk do të jenë në pozitë të pavolitshme në krahasim me ne që do të jemi ende gjallë me ardhjen e Zotit. Unë mund t'i referohem një fjale të Zotit që thotë: <sup>16</sup>Kur të dalë urdhri i Zotit, kur të thërrasë kryeengjëlli, kur t'i bjerë borisë, vetë Zoti do të zbresë nga qielli. Më parë do të ringjallen të gjithë ata që vdiqën (duke i besuar Zotit). <sup>17</sup>Vetëm atëherë ne që mbetemi gjallë, do të rrëmbehemi bashkë me ta në takim me Zotin që vjen në re. Ky takim do të ndodhë në hapësirën ajrore. Kështu do të jemi përgjithmonë me Zotin. <sup>18</sup>Jepini zemër njëri-tjetrit me këto fjalë!

♦ Kthimi i Jezusit quhet greqisht *parousia*. Në lashtësi një përfaqësi paraqitej për të pritur mbretin dhe për ta shoqëruar atë në një qytetin që do të vizitonte.

### Të gatshëm në çdo kohë

(Is 59,17)

**5** Për çastin kur do të ndodhë kjo, vëllezër, nuk kemi nevojë t'ju shkruajmë asgjë. <sup>2</sup>Ju vetë e dini se Zoti do të vijë në mënyrë të paparashikuar, pikërisht njëloj siç vjen vjedhësi natën. <sup>3</sup>Kur njerëzit do të thonë: «Gjithçka është e qetë dhe e sigurt», rrënimi do të bjerë mbi ta papritmas si vuajtjet që zënë gruan shtatzënë. Askush nuk do t'i shpëtojë. <sup>4</sup>Por ju nuk jetoni në terr, që t'ju zërë në befasi Dita e Zotit, ashtu siç do të zërë vjedhësin. <sup>5</sup>Përkundrazi, ju të gjithë jeni njerëz që i takoni dritës dhe ditës. Meqë nuk jetojmë më në natë ose në terr, <sup>6</sup>nuk duhet të flemë si të tjerët, por të jemi të zgjuar dhe të arsyeshëm. <sup>7</sup>Kush fle, fle natën, ashtu edhe ai që dehet. <sup>8</sup>Por ne i takojmë ditës, dhe për këtë të jemi të arsyeshëm. Të veshim për koracë dashurinë dhe fenë, dhe për helmetë sigurinë për shpëtimin e ardhshëm, <sup>9</sup>sepse Perëndia nuk na ka caktuar për të marrë dënim, por shpëtim me anë të Jezusit, Mesisë, Zotit tonë.

<sup>10</sup>Mesia vdiq për ne, në mënyrë që – të gjallë ose të vdekur, kur të vijë – të jetojmë bashkë me të.

<sup>11</sup>Prandaj jepini zemër njëri-tjetrit, siç bëni tani.

### **Udhëzime të fundit**

<sup>12</sup>Vëllezër, ju lutemi: nderojini të gjithë ata që lodhen me punën e tyre për ju – kryetarët e kishës dhe të gjithë ata që ju tregojnë rrugën e drejtë. <sup>13</sup>Për shkak të punës që bëjnë për ju, ju duhet t'i trajtoni me nder dhe me dashuri.

Jetoni në paqe me njëri-tjetrin! <sup>14</sup>Ju lutemi shumë, vëllezër: paralajmërojini të gjithë ata që bëjnë një jetë të paarsyeshme.

Jepuni zemër frikacakëve. Ndhimojini të dobët dhe kini durim me të gjithë. <sup>15</sup>Kujdes që askush mos t'ia kthejë ndonjërit të keqen me të keqe. Kujdesuni që të silleni drejt në marrëdhëniet me njëri-tjetrin dhe me të gjithë njerëzit.

<sup>16</sup>Gëzohuni gjithmonë! <sup>17</sup>Lutuni pa pushim. <sup>18</sup>Falënderojeni Perëndinë në çdo situatë të jetës. Perëndia e kërkon këtë nga ata që janë të lidhur me Jezusin, Mesinë.

<sup>19</sup>Mos e pengoni Shpirtin e shenjtë të veprojë te ju! <sup>20</sup>Mos i përbuzni udhëzimet që ai jua jep me anë të profecisë. <sup>21</sup>Por shqyrtoni me kujdes çdo profeci dhe pranoni vetëm atë që është e mirë. <sup>22</sup>Largohuni nga çdo lloj ligësie!

### **Përsëritja e fundit**

<sup>23</sup>Perëndia që na dhuron paqen e tij, ju bëftë të pjekur si popullin e tij dhe ju ruajtë të padëmtuar në tërë qenien tuaj – në shpirt, në psikikë dhe në trup – që të jeni pa të meta ditën kur të vijë Jezusi, Mesia dhe Zoti ynë. <sup>24</sup>Perëndia që ju ka thirrur, do ta mbarojë punën e vet te ju; sepse është besnik ndaj fjalës së tij.

<sup>25</sup>Lutjuni Perëndisë edhe për ne, vëllezër! <sup>26</sup>Përsëritetini të gjithë në bashkësi me puthje vëllazërore. <sup>27</sup>Ju përgjëroj para Zotit t'ua lexoni këtë letër të gjithë bashkëbesimtarëve. <sup>28</sup>Qoftë me ju hiri i Zotit tonë, Jezusit, Mesisë!